

bunden mit einem ort persönlichen vertrauensverhältnis zum Auftraggeber.

Zudem liege die Annahme nahe, dass die freien Berufe weniger Infrastrukturlasten der Gemeinden verursachten als Gewerbebetriebe. Die Land- und Forstwirte unterschieden sich von Gewerbetreibenden durch das besondere Gewicht des Produktionsfaktors Boden und die Abhängigkeit ihres Wirtschaftserfolges vom Wetter. Zudem unterlägen sie einer Sonderbelastung bei der Grundsteuer. Der Erste Senat entschied auf eine Vorlage des Niedersächsischen Finanzgerichts hin.“ (AZ: 1 BvL 2/04 – Beschluss vom 15. Januar 2008; www.bundesverfassungsgericht.de/entscheidungen/ls20080115_1bvl000204.html)

Der Bundesverband der Freien Berufe hat auf Aufforderung des Gerichts eine Stellungnahme abgegeben, von der sich viele Aspekte im Beschluss wiederfinden.

Quelle: ddp 29.5.2008

Across und Plunet kooperieren

Auf der Localization World Conference 2008 haben Across Systems, Hersteller des Across Language Server, und Plunet, der Anbieter des Plunet BusinessManager, eine strategische und technologische Zusammenarbeit bekannt gegeben.

Die direkte Anbindung des Plunet BusinessManager an den Across Language Server bietet Sprachdienstleistern eine verbesserte Steuerung und Abwicklung von Übersetzungsprojekten, Zusammenarbeit mit Kunden und Unterlieferanten sowie administrative und kaufmännische Organisation. Zum Beispiel werden nach Abarbeitung eines Übersetzungsauftrages mit dem Across Language Server Statistiken automatisch in den Plunet BusinessManager eingelesen und mit den dort hinterlegten Leistungseinheiten und Preisen verknüpft. Automatische Preiskalku-



Nachrichten

lationen und Honorarabrechnungen sind somit auf Knopfdruck verfügbar. Die Schnittstelle für den Across Language Server ist ab sofort als Erweiterung für alle Editionen des Plunet Business-Manager erhältlich.

Quelle: Pressemitteilung Across vom 13.6.2008

Das prämierte Magazin erscheint als „zu Tisch“ oder „à la carte“ in Deutschland, Österreich, Großbritannien, Irland, Tschechien und Russland. Es war eine von 180 Einreichungen für den Wettbewerb.

Quelle: Pressemitteilung Langenscheidt Verlagsgruppe, 19.6.2008